

### Vatican: Current Crisis Calls for World Financial Reorganisation

In the Vatican's Clementine Hall the Holy Father Benedict XVI received members of the Union of Industrialists and Businesses of Rome.

Opening his remarks to them with a reference to the current economic crisis, the Pope noted how it has *sorely tried the economic and productive systems of various countries. Nonetheless, it should be faced with trust because it can be considered as an opportunity for the revision of development models and the reorganisation of global finance, a 'new time' – as it has been described – of profound reflection.*

Benedict XVI then went on to recall how in his own social Encyclical *Caritas in veritate* he had encouraged the world of *economics and finance to focus on the person, whom Christ revealed in his profoundest dignity. Moreover, while recommending that politics not be subordinate to financial mechanisms, I encouraged the reform and creation of an international juridical and political order (adapted to global structures of economy and finance) in order more effectively to achieve the common good of the human family. Following in the footsteps of my predecessors, I underlined that the increase in unemployment, especially among young people, the economic impoverishment of many workers and the emergence of new forms of slavery require that access to dignified work for everyone be a priority objective.*

*No-one is unaware of the sacrifices that have to be made in order to open a business, or keep it on the market, as a 'community of persons' which produces goods and services and which, hence, does not have the exclusive aim of making a profit, though it is necessary to do so,* said the Pope. In this context he also highlighted the importance of *defeating the individualist and materialist mentality which holds that investments must be detracted from the real economy in order to favour the use of capital on financial markets, with a view to easier and quicker returns.*

*I would like to recall, he added, that the most sure way to contrast the decline of the entrepreneurial system in a particular territory consists in establishing a network of contacts with other social actors, investing in research and innovation, not using unjust competition between firms, not overlooking social obligations, and ensuring a quality productivity that responds to the real needs of people.*

### Watykan: Obecny kryzys skłania do finansowej reorganizacji świata

W watykańskiej Sali Klementyńskiej Ojciec Święty Benedykt XVI przyjął członków Rzymskiego Związku Przemysłowców i Finansistów.

Na wstępie Papież zwrócił uwagę na fakt, że obecny kryzys ekonomiczny *w dotkliwy sposób wypróbował systemy gospodarcze i produkcyjne różnych krajów. Niemniej jednak, należy postrzegać go z wiarą, gdyż stanowi okazję do zrewidowania modeli rozwojowych oraz do reorganizacji światowej ekonomii, to 'nowe czasy' – jak to zostało opisane – głębokiej refleksji.*

Następnie Benedykt XVI przypomniał jak w swojej Encyklice *Caritas in veritate* nawoływał świat ekonomii i finansjery *do skupienia się na człowieku, którego Chrystus objawił w całym swoim dostojństwie. Ponadto, zalecając, aby polityka nie podlegała mechanizmom gospodarczym, zachęcałem do reformy oraz utworzenia międzynarodowego porządku prawnego i politycznego (dostosowanego do globalnych struktur gospodarczych i finansowych), aby skuteczniej dbać o wspólne dobro ludzkiej rodziny. Podążając śladami moich poprzedników, podkreślałem, że wobec wzrostu bezrobocia, szczególnie wśród ludzi młodych, ekonomicznego ubóstwa wielu pracowników oraz powstawania nowych form niewolnictwa, równy dla każdego dostęp do godnej pracy jest celem nadrzędnym.*

*Każdy zdaje sobie sprawę ile poświęcenia wymaga utworzenie firmy oraz utrzymanie jej na rynku, będącym "wspólnotą osób" wytwarzającą dobra i usługi i która nie ma wyłącznego celu wytwarzania dochodu, choć jest to niezbędne – powiedział Papież. Podkreślił także w tym kontekście jak ważne jest pokonanie indywidualistycznego, materialistycznego podejścia, wedle którego inwestycje winny być wycofywane z obrotu gospodarczego celem wykorzystania kapitału na rynku finansowym, co przynosi łatwiejszy i szybszy zwrot inwestycji.*

*Pragnę przypomnieć – dodał – że najpewniejszy sposób przeciwstawienia się upadkowi systemu przedsiębiorczego na określonym terytorium opiera się na ustanowieniu sieci kontaktów z innymi podmiotami społecznymi, inwestowaniu w badania i innowacje, nie uciekaniu się do nieuczciwej konkurencji pomiędzy firmami, nie uchylaniu się od wypełnienia swojego społecznego obowiązku, oraz zapewnieniu wysokiej produktywności, która odpowiadałaby na rzeczywiste potrzeby ludzi.*

*A business can (...) produce 'social wealth' if business people and managers are guided by a far-sighted vision, one that prefers long-term investment to speculative profit, and that promotes innovation rather than thinking only to accumulate wealth.*

The Holy Father went on: *Business people attentive to the common good are always called to see their activity in the framework of a pluralistic whole. Such an approach generates – through personal dedication and a fraternity expressed in concrete economic and financial decisions – a market that is more competitive and, at the same time, more civil, animated by a spirit of service.*

Benedict XVI concluded his remarks by saying that *development, in whatever sector of human existence, also means openness to the transcendent, to the spiritual dimension of life, to trust in God, to love, to fraternity, to acceptance, to justice and to peace.*

Vatican City, 18 Mar 2010  
V.I.S. – Vatican Information Service

*Przedsiębiorstwo może (...) wytwarzać 'dobra społeczne', jeśli tylko finansisci oraz managerowie pokierują się dalekowzroczną wizją, taką, która wynosi długoterminowe inwestycje ponad spekulacyjne zyski, która promuje innowacje zamiast mieć na uwadze wyłącznie gromadzenie bogactw.*

Ojciec Święty kontynuował – *Ludzie biznesu, mający na uwadze wspólne dobro zawsze postrzegają swoje działania w ujęciu pluralistycznej całości. Podejście takie tworzy – poprzez osobiste oddanie i poczucie braterstwa widoczne w konkretnych decyzjach gospodarczych i finansowych – rynek, który okazuje się o wiele bardziej konkurencyjny i jednocześnie bardziej ludzki, poruszany duchem niesienia pomocy.*

Benedykt XVI podsumował swoje spostrzeżenia, stwierdzając, że *rozwój w jakimkolwiek sektorze ludzkiej działalności oznacza także otwartość na transcendentny, duchowy wymiar życia, wiarę w Boga, miłość, braterstwo, akceptację, sprawiedliwość i pokój.*

Watykan, 18 marca 2010 r.  
V.I.S. – Watykańska Służba Informacyjna